

Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand
Band: 80 (1953)
Heft: 1

Rubrik: Lo vîlhio dèvesâ
Autor: [s.n.]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 09.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



On gaçon rusâ

Lo valet à Davî Bonzon, lo Pierro, l'ètâi zu à maître vè on retsâ qu'on lâi baillîve po nom lo Rance, po cein qu'ètâi crepin quemet ion de clliâo monsu qu'on l'âo dit lo *menistre dâi finance*.

Lo Pierro qu'ètâi suti quemet on renâ l'a binstout zu fé la remârqua que son maître l'ètâi on crebllia-foumâre.

Onna matena dâo sailli, lo Rance lâi dit dinse :

— Vin à la tserri avoué mè.

Lâi sant zu et vo prometto qu'ein a zu dâi tor et dâi verye tota cllia matenâ.

A midzo, lo maître fâ dinse :

— Po rire, se on fasâi quemet se on voliâve medzî la soupa et dinâ.

— Bin se vo voliâ ! fâ lo Pierro que voliâve vère.

Etasant asseimblîant ti lè doû de medzî la soupa, et pu de copâ daô pan et dâo bacon. Breinnâvant lè deint et lè potte quemet se l'ètâi à de bon. Pu l'ant recoumeincî l'âo tserri.

Lo dzo d'aprî, lo Rance l'a envouyî lo Pierro fochèrâ pè la vegne. Lâi baille on croûio bissat po son dinâ et lo vaicé via.

Lo Rance y voliâve vère se son gaçon travaillîve bin. Va sè catsî derrâi on bosson, dè coûte la vegne et ie l'ôût lo Pierro que dèvesâve tot solet ein fa-seint onna voix bianta et onna voix bassa, quemet se l'ètânt doû et que de-sâi :

— Vegne, dâi resin, vâo-to ein avâ ?

— Pierro, qu'a-to nein ton bissat ?

— Dâo pan chet quemet 'na quenolhie.

— Vouâih ! — Bin su ! — Et dein ta botolhie ?

— Dâo vin de bossaton mousi.

— De travaillî t'a bin lezi.

— Cutse-té, Pierro ! Va dremî !

— Bin s'on vâo. Je va mè tiutsî.

Et devé la né, quand Pierro fut rar-rêvâ, lo Rance lâi demande :

— A-to bin fochèrâ ?

Et lo gaçon lâi repond :

— Po rire, iè fè quemet se voliâvo fochèrâ !

... Lo maître l'a comprâ et l'a dè à sa fenna :

— Dèman, foudrà baillî bon pan et bon vin à noûtron gaçon.

Marc à Louis.

LES PATOISANS au COMPTOIR

Nous rappelons que l'assemblée habituelle du Comptoir aura lieu à la salle n° 5, le samedi 27 septembre, à 14 heures.

Le programme de cette assemblée sera envoyé à tous les amis qui nous ont donné leur adresse.

Les autres personnes qui désiraient le recevoir sont priées de le demander de suite au président, M. Henri Kissling, à Oron.

Les patoisans qui ont l'intention de participer au repas en commun de midi sont également priés de s'annoncer.

H. K.



TORTOLLION ET SON EGA (iena don doyen dè Palinjux)

Tortollion îre on païsan dè per tsi no que fasâi assebin lou martchan dè tsévau. Etâi on to suti po atsetâ et rêvêdre, et savâi adi trova dei boune bête po lé grandzi don payï. Mâ, pé l'otto, l'avâi on gro défaut : quand rêvâve la né, devesâve tot solet qu'on pouâve lou comprêdre. Onna né que droumessâve bin adrâ, s'è met à dere d'onna voix asse doce que d'à proumi qu'etâi mariâ : « Méry, Méry, Méry. »

Lou matin à dédjonnâ, sa fenna lei fâ dinche :

— Ora, me n'hommo, ie vudri savâ cô let ellia Méry que t'appelâve tant bin sta né ?

Tortollion s'è trova on bocon motzet, l'a fé onna peliounäie dei get et l'ai répond tot inprontâ :

— Aôbin, ellia Méry l'è on éga tota galéze que ie voliâve atsetâ et que m'arâi fé tant plliési.

L'affère l'a passa dinche, mâ la veillâ quand Tortollion l'è reintro d'onna verria, l'a demanda à sa fenna se lai avâi don novi.

— Oïe, que lai a don novi, l'è ton éga tant galéze, la Méry, qu'a téléfouna dou iadzo po demanda aprî tè.

Jean des Biolles.

A propos d'un hommage

Quelques fautes s'étant glissées dans l'hommage rendu à Marc à Louis par M. P.-L. Mercanton, nous le redonnons avec sa traduction.

*A la memòri preclaro dou sòci
Juli Cordey, « Marc à Louis »*

M arc à Louis, flame disèire,
A paraire dou parla vièi !
R ampela davans esto « peiro »
C ousmoul d'estrambord, au jour-d'uèi
A dusen eici noste oùmage,
L aus que se dèu à noste mage —
O ùbrié dou patoues, au Mestre
U nissènt cièuta e campestre,
I spiraire afouga. Toui,
S aluden, clin, « Marc à Louis » !

Savegny, lou bèu dimenche 25 de
Mai de 1952.

Cercamoun (P.-L. M.)

Revirado

*Marc à Louis, magnifique conteur,
Défenseur du vieux langage !
Convoqués devant cette « pierre »
Pleins d'enthousiasme, aujourd'hui
Nous apportons ici notre hommage,
Louange qui se doit à notre
Ouvrier-majeur du patois, au Maître
Qui unit cités et campagnes,
Inspirateur plein de fougue. Tous, nous
Saluons, bien bas, « Marc à Louis ».
Savigny, 25 mai 1952.*

P.-L. M.



Téléphone 23 55 77